

История

Закреплена за кафедрой **Исторические науки и политология**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя			
	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цели освоения дисциплины: получение обучающимися представления об основных этапах развития и содержании истории России с древнейших времен до наших дней, показать взаимосвязь отечественной и мировой истории, место и роль России в мировой цивилизации.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-5: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

хронологию исторических событий, историческую терминологию и исторические персоналии

Уметь:

анализировать причинно-следственные связи и закономерности исторических событий

Владеть:

навыками ведения дискуссии по исторической проблематике

Философия

Закреплена за кафедрой **Философия и культурология**
 Учебный план 45.03.02.02_1.plx
 Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
Неделя	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цель освоения дисциплины: сформировать у студента знания, умения и навыки для эффективной профессиональной деятельности с учётом историко-философского осмысления тенденций развития личности и общества в целом, способствующих формированию социальной ответственности обучающегося.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-6: владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОПК-1: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основные исторические этапы и закономерности развития философского знания, различные типы мировоззренческих ориентаций и методологических подходов к познанию реальности

Уметь:

использовать основы философских знаний для анализа социально значимых проблем и собственной деятельности, применять методы и средства познания для собственного интеллектуального развития

Владеть:

навыками всесторонней и объективной оценки социально значимых проблем и собственной деятельности, навыками выражения и обоснования собственной позиции по социально-гуманитарной проблематике

Культура речи и деловое общение

Закреплена за кафедрой **Русский язык и культура речи**
 Учебный план
 Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)	2 (1.2)	Итого
Неделя	18	18	

Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18	36	36
Практические	36	36	18	18	54	54
Итого ауд.	54	54	36	36	90	90
Контактная работа	54	54	36	36	90	90
Сам. работа	90	90	144	144	234	234
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	144	144	216	216	360	360

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цель изучения дисциплины: повышение общей речевой культуры студентов, владение актуальными нормами устной и письменной форм литературного языка в научной и деловой сферах, развитие навыков и умений эффективного речевого поведения в различных ситуациях общения, владение нормами современного речевого этикета в деловой сфере
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-3: владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-7: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6: владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-7: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК-8: владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

свойства языка как средства общения и передачи информации; исторические этапы формирования этических норм и кодексов профессий в истории культуры и виды профессиональной этики; элементарные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста; основы этических норм в коммуникативной деятельности; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; этикетные формулы в устной коммуникации

Уметь:

работать с научной литературой, словарями, справочниками и другими источниками информации; использовать широкий диапазон языковых средств для наиболее эффективного достижения целей высказывания; последовательно осуществлять аргументативный процесс; использовать языковые средства с целью выделения релевантной информации; осмысливать опыт работы (в том или ином жанре), мотивировать выбор стилистического регистра; пользоваться этикетными формулами в устной и письменной коммуникации

Владеть:

владеть навыками отбора языковых средств в соответствии со стилем; владеть навыками грамотной устной и письменной речи, соответствующей современным языковым нормам; элементарной способностью логично вести полемику, критически воспринимать аргументацию оппонентов; свободного выражения своих мыслей, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; составления официальных, нейтральных и неофициальных текстов, использования этикетных формул устной и письменной коммуникации

стр. 2

Информационные технологии в лингвистике

Закреплена за кафедрой

Информационных систем и прикладной информатики

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)				Итого			
Неделя	18							
Вид занятий	уп	рп	уп	рп				
Лекции	8	8	8	8				
Практические	8	8	8	8				
В том числе инт.	12	12	12	12				
Итого ауд.	16	16	16	16				
Контактная работа	16	16	16	16				
Сам. работа	56	56	56	56				
Итого	72	72	72	72				

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	получение обучающимися теоретических основ предмета, представления о понятии, назначении и структуре информационных технологий и систем, компьютерных сетей, их применении в профессиональной области, а также развитие навыков практической работы на ЭВМ.
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-20: готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
ПК-35: владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
ПК-37: владением основами современной информационной и библиографической культуры
ПК-42: способностью разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать: основы развития информационного общества, способы сбора и обработки экспериментальных данных, основы экспертной теории и теории баз данных, основы информационной и библиографической культуры
Уметь: использовать методы экспертных оценок программных продуктов и программное обеспечение для обработки, хранения и представления информации, а также использовать прикладное программное обеспечение и информационные технологии для решения профессиональных задач
Владеть: методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля, базовыми методами и технологиями управления информацией, навыками работы с электронными ресурсами и интеллектуальными системами для решения лингвистических задач

ОСНОВЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**
 Учебный план 45.03.02.02_1.plx
 Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		3 (2.1)		Итого	
Неделя	18		18		18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп

Лекции	18	18	18	18	18	18	54	54
Практические	36	36	36	36	18	18	90	90
Итого ауд.	54	54	54	54	36	36	144	144
Контактная работа	54	54	54	54	36	36	144	144
Сам. работа	90	90	126	126	72	72	288	288
Часы на контроль	36	36	36	36	36	36	108	108
Итого	180	180	216	216	144	144	540	540

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	познакомить студентов с основными понятиями, терминологическим аппаратом и проблемами современного отечественного и зарубежного языкознания.
-----	--

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2:	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОПК-2:	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-6:	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-17:	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:	культурные и этнические нормы иноязычного социума; лингвистических методов и методов междисциплинарных исследований языка; основные формально-логические законы, лежащие в основе построения текста; критерии оценки лингвистического исследования
Уметь:	принципами культурного релятивизма; вариантами использования языковых средств, которые отражают современную дифференциацию междисциплинарных связей; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями); навыками обоснования результатов собственного исследования
Владеть:	навыками общения с представител навыками анализа различных точек зрения на изучаемые явления; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; навыками обоснования результатов собственного исследования.

стр. 2

Безопасность жизнедеятельности

Закреплена за кафедрой **Экономика региона, отраслей и предприятий**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>. <Семестр на курсе>)	1 (1.1)				Итого
Неделя	18				
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	
Лекции	18	18	18	18	

Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целью освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является ознакомление студентов с принципами обеспечения безопасной жизнедеятельности и формирование у них способности принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе и обществу
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-5: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

сущность ответственного отношения к окружающей природе и обществу, основные приемы и методы оказания первой медицинской и психологической помощи в ЧС

Уметь:

идентифицировать опасные и вредные факторы, угрожающие нормальному состоянию окружающей природы и общества

Владеть:

оказания первой медицинской и психологической помощи, формирование готовности принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе и обществу

Физическая культура и спорт

Закреплена за кафедрой **ФВ, спорт и туризм**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	54	54	54	54
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целью изучения дисциплины Физическая культура является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-8: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать:
знать основы физической культуры и здорового образа жизни, понимать их социальную роль в общекультурной и профессиональной подготовке
Уметь:
уметь использовать опыт систематических занятий физическими упражнениями и спортом для укрепления здоровья, активизации учебной и профессиональной деятельности, применять средства физической культуры и спорта в процессе профессиональной подготовки и повышать на этой основе свою социально- профессиональную готовность
Владеть:
владеть основными методами и способами направленного формирования физических нагрузок для развития двигательных качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости)

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	Неделя		18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18	36	36
Практические	36	36	18	18	54	54
Итого ауд.	54	54	36	36	90	90
Контактная работа	54	54	36	36	90	90
Сам. работа	54	54	72	72	126	126
Часы на контроль	36	36	36	36	72	72
Итого	144	144	144	144	288	288

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- | | |
|-----|--|
| 1.1 | Цели освоения дисциплины: знакомство с системой общечеловеческих ценностей, историей древних цивилизаций, источниками формирования древних языков и путями их распространения. |
|-----|--|

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-1: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:
общечеловеческие ценности различных социальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
Уметь:
ориентироваться в системе общечеловеческих и культурных ценностей;

Владеть:

способностью общения с различными группами в российском социуме.

Культурология

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цели освоения дисциплины - ознакомить студентов с историей развития и становления национального английского языка, сформировать у студентов представления об основных понятиях и методах современной диахронической лингвистики и основных закономерностях исторического развития английского национального литературного языка.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-2: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ПК-24: способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК-27: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

особенности различных областей науки в историческом изучении языка: фонетики, морфологии, словообразования, синтаксиса, лексикологии в смежных дисциплинах, базовые методы исследования в области истории английского языка, иметь представление о предпосылках формирования данной науки, об этапах её развития, а также о её связи с другими науками; разбираться в основных методиках историко-лингвистических исследований; уметь использовать лингвистические данные; методы анализа материала, планирования и ведения полемики; способы аргументированного доказательства, основные общеполитические и общенаучные методы научного исследования, теоретико-методологические основы своей предметной области; способы логичного и последовательного представления результатов собственного исследования

Уметь:

использовать систематизированные теоретические и практические знания из разных областей науки для постановки и решения исследовательских задач, осуществлять лингвистический анализ текста древнеанглийского, среднеанглийского и ранненовоанглийского периодов развития английского языка, использовать различные методы поиска решения задач, самостоятельно разрабатывать план, формулировать гипотезу и выбирать методы аргументации, проводить самостоятельный анализ и давать аргументированную оценку качеству исследования; логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

Владеть:

навыками систематизации теоретических и практических знаний из разных областей науки для постановки и решения исследовательских задач, терминосистемой описания языковой ситуации в диахронии, уметь использовать лингвистические данные для оценки устойчивости языковой ситуации в синхронии; навыками аргументированного доказательства и обоснования собственных идей, способами представления результатов собственного научного исследования, навыками оценки, компаративного анализа, публичной речи, аргументации, ведения полемики, логичной и последовательной презентации результатов собственного исследования

стр. 2

Уметь:

осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты; использовать понятийный аппарат философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; использовать модели социальных и профессиональных ситуаций; преодолевать влияние культурных и социальных стереотипов;

Владеть:

навыками социокультурной и межкультурной коммуникации; способами, правилами и приемами организации познавательной деятельности в переводческой деятельности; навыками применения знаний этнических и нравственных норм поведения; навыками применения личностных качеств в межкультурной коммуникации, понимания культурного многообразия;

Теория перевода

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план очная 45.03.02.02_1.plx

Распределение часов дисциплины по семестрам

5 (3.1)		Итого	
18			
УП	РП	УП	РП
18	18	54	54
18	18	54	54
36	36	108	108
36	36	108	108
72	72	144	144
36	36	72	72
144	144	324	324

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины: ознакомить с основными понятиями общей теории перевода, основными этапами становления теории перевода, овладение способами достижения эквивалентности, применяя различные переводческие трансформации

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-6: владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОПК-1:	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения
ОПК-2:	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-14:	владением основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-15:	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ОПК-16:	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ОПК-17:	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ОПК-20:	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-9:	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-23:	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-24:	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-25:	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
ПК-26:	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-27:	способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать:	<p>основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие теории перевода, цели и задачи, объект и предмет теории перевода</p> <p>содержание лингвистических понятий</p> <p>основные понятия теории перевод и смежных дисциплин;</p> <p>информационные ресурсы в сфере своих профессиональных интересов;</p> <p>основные теоретические положения теории перевода</p> <p>методов научного и лингвистического исследования, принципов анализа лингвистического материала</p> <p>принципы изложения научной мысли</p> <p>методологию поиска научной и технической информации в сети Интернет и специализированных базах данных</p> <p>теорию уровней эквивалентности, классификации переводческих трансформаций</p> <p>основные понятия теории перевода и смежных дисциплин для проведения лингвистического исследования</p> <p>определения понятия "гипотеза", закономерности выдвижения гипотезы и принципы построения аргументативного высказывания</p> <p>основы современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры</p> <p>основные идеи лингвистических исследований в России и мире</p> <p>основные понятия теории перевод и смежных дисциплин;</p>
Уметь:	<p>определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций.</p> <p>использовать лингвистические понятия для решения профессиональных задач</p> <p>проводить анализ исследования; логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;</p> <p>оперировать основными понятиями теории перевод и смежных дисциплин</p> <p>правильно определить сферу своих информационных потребностей, разбираться в типах и форматах представленной информации</p> <p>выдвигать аргументы в защиту своей точки зрения</p> <p>использовать систему понятий и терминов лингвистики в исследованиях, выстраивать аргументацию лингвистической гипотезы</p> <p>оценивать качество исследования в области теории перевода, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p> <p>использовать базовые знания об информационных системах для решения исследовательских задач в сфере теории перевода</p> <p>применять переводческие трансформации для достижения адекватности перевода</p> <p>применять основные понятия теории перевод и смежных дисциплин для работы над лингвистическим исследованием</p> <p>выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>использовать современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры в профессиональной деятельности</p>
Владеть:	

концептуальной основой для осмысления роли перевода в жизни общества,
 навыками использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности в межкультурной коммуникации,
 применения на практике теоретических знаний о теории перевода;
 навыками оценки найденной информации
 навыками ведения полемики
 навыками использования основных лингвистических понятий и категорий
 навыками обработки и презентации лингвистических исследований,
 навыками делать логичные выводы и оценивать качество перевода
 методами решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий
 приемами перевода
 основными понятиями теории перевод и смежных дисциплин для работы над лингвистическим исследованием
 навыками аргументации в публичной речи,
 основами использования современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры
 методами поиска, анализа и презентации научных исследований по тематике предметной области

Устный перевод первого иностранного языка

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	7 (4.1)		Итого	
	18			
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	72	72	72	72
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	108	108	108	108
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	216	216	216	216

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- | | |
|-----|--|
| 1.1 | Цели: формирование навыков устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. |
|-----|--|

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

- | | |
|----------------|---|
| ОПК-10: | способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации |
| ПК-12: | способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста |
| ПК-13: | владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода |
| ПК-14: | владением этикой устного перевода |
| ПК-15: | владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) |

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:
коммуникативные средства речевого общения; основы устного последовательного перевода; основы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; принципы профессиональной этики и служебного этикета; основы этикета устного общения
Уметь:
применять этикетные средства общения в ситуации перевода; строить свою речь в соответствии с языковыми и коммуникативными нормами языка; осуществлять подготовку к выполнению устного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; выделять в исходном сообщении информацию, подлежащую записи; адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода; корректно строить высказывание в ситуации общения в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа.

Владеть:
навыками использования этикетных средств речи с учетом жанровых особенностей переводимых текстов; способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи); опытом применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; опытом принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики; этикетными формулами в устной коммуникации, навыками устного последовательного и перевода с листа.

Письменный перевод первого иностранного языка

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	5 (3.1)		6 (3.2)		7 (4.1)		Итого	
Неделя	18		18		18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	72	72	36	36	36	36	144	144
Итого ауд.	72	72	36	36	36	36	144	144
Контактная работа	72	72	36	36	36	36	144	144
Сам. работа	36	36	72	72	72	72	180	180
Часы на контроль					36	36	36	36
Итого	108	108	108	108	144	144	360	360

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: приобретение навыков перевода, необходимых для осуществления качественных переводов в различных ситуациях реализации информационного обмена, межкультурной коммуникации в сферах международной, общественной, культурной, научной жизни; формирование у студентов профессиональных умений в переводческой деятельности; овладение основными понятиями и терминологией, позволяющими в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность в качестве письменного переводчика.
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-10:	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ПК-7:	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8:	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать: этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально- деловой, профессиональной, научной); основные этапы предпереводческого анализа текста, информацию, позволяющую идентифицировать функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений; основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного перевода; виды текстовых редакторов, такие как Word, Блокнот, WordPad, позволяющих воспроизвести переводной текст в необходимом формате
Уметь: выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально-деловой, профессиональной, научной); описать основные этапы предпереводческого анализа текста; характеризовать текст с точки зрения перевода; определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода; осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе Word
Владеть: навыками использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения; навыками использования этикетных формул письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; навыками использования этикетных формул устной и письменной речи различных сфер общения (официально-деловой, профессиональной, научной); знаниями, позволяющими выполнять предпереводческий анализ текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе; навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм при осуществлении письменного перевода; навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе с соблюдением требований, предусмотренных заданием

стр.

Экология

Закреплена за кафедрой	Экономика региона, отраслей и предприятий
Учебный план	45.03.02.02_1.plx
Форма обучения	очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	УП	РП	УП	РП
Неделя	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели освоения дисциплины: повышение экологической грамотности, соблюдение регламентов по экологической безопасности в профессиональной деятельности; формирование у студентов навыков анализировать и прогнозировать экологические последствия различных видов деятельности, а также экологически ориентированного мировоззрения, направленного на принятие управленческих решений с учетом их социально- экологических последствий
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-5: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

историю возникновения и развития экологии как естественно-научной и социальной дисциплины, ее роли в формировании картины мира, к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; экологические законы и факторы, структуру и эволюцию биосферы; особенности взаимодействия общества и природы, основные источники техногенного воздействия на окружающую среду; основные группы отходов, их источники и масштабы образования; глобальные проблемы окружающей среды и пути их решения; влияние антропогенных факторов окружающей среды на здоровье человека и готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

Уметь:

анализировать, оценивать различные аспекты экологической проблемы в рамках экомониторинга; умения оценивать техногенные последствия для окружающей среды, бытовой и производственной деятельности человека; осуществлять анализ и обработку данных, необходимых для решения экономических задач, имеющих экологические последствия

Владеть:

Навыками применения основных методов познания (описания, наблюдения) для изучения различных проявлений антропогенного воздействия, с которыми возникает необходимость сталкиваться в профессиональной сфере; разработки системой знаний об основах экозащитной техники и технологии, элементах экологической ответственности

Практический курс первого иностранного языка

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		3 (2.1)		4 (2.2)		5 (3.1)		6 (3.2)		Итого	
	Неделя		18		18		18		18		18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	72	72	72	72	108	108	72	72	72	72	54	54	450	450
Итого ауд.	72	72	72	72	108	108	72	72	72	72	54	54	450	450
Контактная работа	72	72	72	72	108	108	72	72	72	72	54	54	450	450
Сам. работа	108	108	36	36	36	36	36	36	72	72	126	126	414	414
Часы на контроль	36	36					36	36			36	36	108	108
Итого	216	216	108	108	144	144	144	144	144	144	216	216	972	972

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	овладение обучающимися системой лингвистических знаний об изучаемом иностранном языке, а также основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания на изучаемом иностранном языке применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
-----	--

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2:	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОПК-3:	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-5:	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-6:	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
ОПК-7:	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-9:	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-10:	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ОПК-13:	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать:	основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; способы и приемы реализации коммуникативных целей высказывания; функции языка как средства формирования и трансляции мысли; особенности употребления лексических, грамматических и синтаксических конструкций языка; наиболее употребительные выразительные средства литературного языка
Уметь:	строить тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи; выявлять прагматические цели высказывания с учетом особенностей коммуникативного контекста; применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства; логично и связно представлять информацию в устной и письменной форме
Владеть:	системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; всеми видами речевой деятельности для решения профессиональных задач применительно к каждой конкретной ситуации перевода; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

Практический курс второго иностранного языка (немецкий)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план **45.03.02.02_1.plx**

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		3 (2.1)		Итого	
	Неделя		Неделя			
	18		18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	72	72	72	72	144	144
Итого ауд.	72	72	72	72	144	144
Контактная работа	72	72	72	72	144	144

Сам. работа	36	36	108	108	144	144
Часы на контроль	36	36	36	36	72	72
Итого	144	144	216	216	360	360

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 формирование у студентов практических умений и навыков перевода печатной и устной информации; углубленное изучение грамматических – морфологических и синтаксических – норм языка и стилей текстов, необходимых для адекватной передачи информации на другой язык; усвоение студентами основных словообразовательных моделей и структур изучаемого иностранного языка; стимулирование студентов к самостоятельному совершенствованию переводческих знаний; развитие у студентов способности свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства изучаемого иностранного языка

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6: владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-7: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

принципы культурного релятивизма и этические нормы межкультурного общения; функции языка, употребление лексических, грамматических и синтаксических конструкций языка; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания; функции языка как средства формирования и трансляции мысли; особенности употребления лексических, грамматических и синтаксических конструкций языка; наиболее употребительных выразительных средств литературного языка; основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; способы преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на изучаемом языке

Уметь:

преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной деятельности; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства; использовать основные дискурсивные способы реализации целей коммуникации применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства; логично и связно представлять информацию в устной форме; грамотно (с использованием сложившихся понятий- терминов) излагать теорию вопроса; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке

Владеть:

анализа особенностей межкультурного общения и поиска путей преодоления этноцентризма, а также способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; набора речевых средств и коммуникативных тактик для общения в различных жанрах; использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; использования набора речевых средств и коммуникативных тактик для общения в тематических полях в различных жанрах (устной и письменной формах, в жанрах - беседы, статьи, письма, презентации, эссе, др.); владения грамматическими и стилистическими, конструкциями, фигурами речи; преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; использования основных этикетных формул в устной и письменной коммуникации на изучаемом языке

Управление персоналом

Закреплена за кафедрой

Управление персоналом и социология

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	7 (4.1)		Итого	
	18			
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с теоретическими основами управления персоналом организации действующей в сфере быта и услуг и обучение их необходимым практическим навыкам принятия управленческих решений в отношении работников обеспечивающих функционирование системы менеджмента качества предприятия (организации).

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-1: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОПК-18: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

ОПК-19: владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

Методы исследования межличностных отношений в коллективе.
Основы оценки работников при формировании команд единомышленников с учетом их этно-культурных и конфессиональных особенностей.
Особенности этнической и конфессиональной структуры коллектива управляемой организации.
Нормативно-правовую базу функционирования управляемого коллектива.
Основные функции, права, ответственность, обязанности, требования к компетентности членов малого коллектива.
Принципы и методы управления малыми группами.
Основные закономерности, принципы и методы оценки и управления персоналом.
Современные технологии управления персоналом отрасли.
Специфику организационно-управленческой среды управляемого подразделения.
Нормативные акты, определяющие деятельность персонала ориентированного на решение производственно- конструкторских задач.
Требования к компетенциям и личностным параметрам членов малых групп действующих в системе управления качеством.
Принципы и методы управления малыми творческими группами, ориентированными на решение задач повышения качества услуг.

Уметь:

Объективно, с учетом культурных и личностных особенностей работников, определять состояние внутренней среды организации.
 Формировать различные типы контактов обеспечивающих достижение целей системы управления и игнорирующих потенциально деструктивные культурные и национальные различия между членами коллектива.
 Убедительно и аргументировано доказывать необходимость активного профессионального взаимодействия работников относящих себя к различным этническим группам.
 Анализировать место и роль управляемого коллектива в организационной структуре предприятия.
 Подбирать, оценивать и планировать карьерное развитие работников.
 Формировать, распределять и контролировать обязанности и полномочия членов коллектива.
 Организовать профессиональные контакты и взаимодействие с работниками.
 Выявлять профессиональный и личностный потенциал работников.
 Организовывать систему адаптации, обучения и повышения квалификации.
 Формировать творческие команды и временные трудовые коллективы.
 Обеспечивать управляемость и мобильность малых творческих коллективов при решении задач системы управления качеством.
 Реализовать принципы «кружков качества» в малых рабочих группах формируемых из числа работников управляемых подразделений.

Владеть:

Принципами общего и внутрикорпоративного этикета
 Приемами установления деловых и профессиональных контактов с представителями различных этнических и конфессиональных сообществ.
 Навыками демпфирования и позитивной трансформации внутрикомандных конфликтов и противоречий.
 Навыками организационного и руководящего взаимодействия с персоналом малых трудовых коллективов.
 Навыками правомерной аргументации решений по управлению персоналом.
 Приемами формирования и поддержания эффективной организационной культуры малого коллектива.
 Методами социально-психологических исследований и оценки профессионально-личностных качеств работников
 Приёмами педагогического мастерства.
 Навыками убедительной аргументации распоряжений и рекомендаций, направленных на повышение профессионального потенциала коллектива.

Правоведение

Закреплена за кафедрой **Теория и история государства и права**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	Неделя			
	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели освоения дисциплины: формирование у студентов необходимых компетенций, знаний российского права; становления, преобразований и развития гражданского общества и правового государства; ознакомления обучающихся с основами теории государства и права, с отраслями материальных публичных прав: конституционного, уголовного и административного, с отраслями материальных частных прав: гражданского, трудового и семейного, а также с правом публично-частного характера – экологическим; овладение навыками по использованию правовых норм, закреплённых в действующей Конституции, в отраслевых кодексах и важнейших для страны и граждан нормативно-правовых актах; дать студентам современную систему знаний о государстве и праве вообще и российском государстве и праве в частности, на основе отвечающих требованиям реальности правовом сознании и правовой культуре, свободном от идей правового идеализма и нигилизма.
-----	--

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-4: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-9: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

ОК-10: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основы социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм;
- общие принципы, стандарты и правила, регулирующие вопросы, разрешающие требования в области защиты прав и свобод человека и гражданина;
- основные методологические подходы к пониманию сущности и содержание государственно-правовых явлений, основных категорий юридической науки.

Уметь:

- самостоятельно анализировать и осваивать новые правовые нормы, давать оценку социальной значимости;
- разрешать проблемы общего правового характера в области прав и свобод человека и гражданина;
- дискутировать по правовым вопросам, критиковать позицию правового нигилизма.

Владеть:

- юридической терминологией, навыками работы с правовыми актами, навыками анализа различных правовых явлений, юридических фактов, правовых норм и правовых отношений;
- навыками анализа различных правовых явлений, юридических фактов, связанных с формированием у человека гражданского долга и патриотизма;
- способностью повышать свой профессиональный уровень.

Методы научных исследований

Закреплена за кафедрой

Философия и культурология

Учебный план

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	УП	РП	УП	РП		
Неделя	18		18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18	36	36
Практические	36	36	18	18	54	54
Итого ауд.	54	54	36	36	90	90
Контактная работа	54	54	36	36	90	90

Сам. работа	54	54	72	72	126	126
Часы на контроль	36	36	36	36	72	72
Итого	144	144	144	144	288	288

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цели освоения дисциплины: знакомство с системой общечеловеческих ценностей, историей древних цивилизаций, источниками формирования древних языков и путями их распространения.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-1: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

общечеловеческие ценности различных социальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

Уметь:

ориентироваться в системе общечеловеческих и культурных ценностей;

Владеть:

способностью общения с различными группами в российском социуме.

История литературы стран первого иностранного языка (на иностранном языке)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	5 (3.1)		6 (3.2)		Итого	
	Неделя		Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18	36	36
Практические	18	18	18	18	36	36
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72
Контактная работа	36	36	36	36	72	72
Сам. работа	72	72	72	72	144	144
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	108	108	144	144	252	252

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цели освоения дисциплины: достижение обучающимися высокого уровня профессиональной компетенции, включающей не только владение двумя языками перевода, но также знания и умения, позволяющие осуществлять профессиональную переводческую деятельность в ситуации межъязыкового общения, высокий уровень знания литературы стран изучаемого языка, творчества и биографии писателей.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-11: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

способы расширения культурного кругозора; факторы повышения уровня профессионального мастерства и способы саморазвития с помощью погружения в реалии, отражённые в английской, американской, канадской и австралийской литературе; знать необходимую в профессионально-ориентированном переводе специальную профессиональную литературу, словари в режиме он/оффлайн и других медиа-ресурсов (специальные терминологические словари, информационные порталы, терминологические банки данных, лексические корпуса и т.д.).

Уметь:

критически оценить свои достоинства и недостатки; определять способы и средства саморазвития благодаря лучшим примерам героев-персонажей произведений стран изучаемого языка (Великобритании США, Канады и Австралии); эффективно использовать все возможности, предоставляемые глобальными компьютерными сетями и справочной литературой, для оптимального решения переводческих задач.

Владеть:

владения принципами, законами и методами для профессионального совершенствования и личностного роста; основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей и словарей он/оффлайн.

Математические методы в лингвистике

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>. <Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	УП	РП		
Неделя	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	90	90	90	90
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цели: достижение обучающимися высокого уровня профессиональной компетенции, включающей изучение исторического, культурного, социального и экономического аспектов страны изучаемого языка.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-2: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

факты, позволяющие указать основные закономерности исторического развития общества страны изучаемого языка, методику подготовки к выполнению перевода на материале английского языка с использованием справочной, специальной литературы и компьютерных сетей.

Уметь:

сделать обзор различных эпох, событий и фактов, относящихся к истории стран изучаемого языка, выбирать источник информации и находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Владеть:

навыками, позволяющими применять полученные страноведческие знания в вербальных сообщениях, методикой подготовки к выполнению перевода на материале английского языка, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

История языка и введение в спецфилологию

Закреплена за кафедрой	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Учебный план	45.03.02.02_1.plx
Форма обучения	очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	7 (4.1)		Итого	
	18			
Неделя	УП	РП	УП	РП
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 ознакомить студентов с основными понятиями, концепциями, реалиями и терминами культуры стран изучаемого языка, создать историко-социокультурную базу знаний об историческом развитии и культурном наследии стран изучаемого языка

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основные особенности проявления национальной культуры и традиций стран изучаемого языка; принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода

Уметь:

руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; вести подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Владеть:

межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Лексикология

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.pl

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: ознакомление студентов с основными теоретическими положениями современной лексикологии английского языка; приобщение к современной теории слова и практике его эффективного использования, формирование умений и навыков лексического анализа слова
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-2: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-7: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ПК-24: способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК-27: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основные понятия лексикологии как раздела лингвистики; основные положения теории лексикологии первого иностранного языка; систему изучаемых языков и принципы их функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации; методологию научного исследования, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики; использовать понятийный аппарат лексикологии для выдвижения гипотезы и ее аргументированной защиты; основные методы научного лингвистического исследования; основные методы научного лингвистического исследования

Уметь:

использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных наук при решении профессиональных задач; пользоваться теоретической базой для решения как теоретических, так и прикладных задач в сфере профессиональной деятельности при решении конкретных исследовательских задач; использовать понятийный аппарат лексикологии, теоретической и когнитивной лингвистики для решения профессиональных задач; оценить качество исследования в области лексикологии, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Владеть:

системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; системой теоретических знаний в области истории развития словарного состава первого иностранного языка; навыками применения теоретических знаний в практической деятельности; основами современных методов научного исследования в области лексикологии; основными знаниями, позволяющими критически оценить качество исследования в области лексикологии, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

стр. 2

Стилистика

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.03.02.02_1.pl

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	5 (3.1)		Итого	
	Неделя			
	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: ознакомить обучающихся с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, с лингвистическими методами их исследования, дать углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.
-----	--

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-2: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-7: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ПК-24: способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК-27: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:
основные положения стилистики английского языка составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки, демонстрировать знания фонетической, лексической и грамматической системы английского языка, функции языка как средства формирования и трансляции мысли, методы анализа материала, планирования и ведения полемики; способы аргументированного доказательства, основные общеполитические и общенаучные методы научного исследования, теоретико-методологические основы своей предметной области; способы логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

Уметь:

работать с научной литературой, имеет общее представление о стилистической теории, прогнозировать коммуникативные поступки и решения, использовать различные методы поиска решения задач, самостоятельно разрабатывать план, формулировать гипотезу и выбирать методы аргументации, проводить самостоятельный анализ и давать аргументированную оценку качеству исследования; логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

Владеть:

базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов, категориальным аппаратом стилистики, набором речевых средств для общения в тематических полях в различных жанрах, навыками аргументированного доказательства и обоснования собственных идей, способами представления результатов собственного научного исследования, навыками оценки, компаративного анализа, публичной речи, аргументации, ведения полемики, логичной и последовательной презентации результатов собственного исследования

Письменный перевод второго иностранного языка (немецкий)

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.pl

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	6 (3.2)		7 (4.1)		Итого	
	Неделя		18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	36	36	72	72
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72
Контактная работа	36	36	36	36	72	72
Сам. работа	36	36	72	72	108	108
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	72	72	144	144	216	216

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	совершенствование в овладении и практическом применении обучающимися навыков письменного перевода, чтобы они были способны обеспечивать высококачественный письменный перевод, а именно: уметь понять исходный текст и уметь адекватно передать план выражения и план содержания этого текста средствами иного языка в письменном переводе, уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности перевода, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

схему предпереводческого анализа, основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода, как идентифицировать части исходного текста, представляющие вероятную сложность в процессе письменного перевода, виды текстовых редакторов, такие как Word, Блокнот, WordPad, позволяющих воспроизвести переводной текст в необходимом формате

Уметь:
эффективно применять схему переводческого анализа для выявления степени функциональной и нормативной равноценности речевого произведения на переводящем языке; эффективно использовать все возможности, предоставляемые глобальными компьютерными сетями и справочной литературой, для оптимального решения переводческих задач осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе Word
Владеть:
знаниями, позволяющими выполнять предпереводческий анализ текста; методикой перевода предложений с предложными конструкциями и местоименными наречиями; навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм, соблюдения норм лексической эквивалентности при осуществлении письменного перевода; знаниями, позволяющими применять различные стили форматирования переводного текста в зависимости от поставленных задач; навыками использования различных текстовых редакторов для решения поставленных задач

стр. 2

Теория перевода первого иностранного языка

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	5 (3.1)		Итого	
Неделя	18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	108	108	108	108
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	180	180	180	180

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели освоения дисциплины: достижение обучающимися высокого уровня профессиональной компетенции, включающей не только владение двумя языками перевода, но также знания и умения, позволяющие осуществлять профессиональную переводческую деятельность в ситуации межкультурного общения.
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-23: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-25: владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

ПК-27: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основные общепедагогические и общенаучные методы научного исследования, теоретико-методологические основы своей предметной области; способы логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; основы современных методов научного исследования; основы планирования и проведения лингвистического исследования; междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понятийный аппарат философии, принципы теории межкультурной коммуникации, основы лингводидактики и переводоведения; теорию уровней эквивалентности; схему предпереводческого анализа.

Уметь:

проводить самостоятельный анализ и давать аргументированную оценку качеству исследования; логично и последовательно представлять результаты собственного исследования; пользоваться научной литературой и другими источниками информации; использовать в прикладных и научных целях термины, методики и теоретические принципы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; использовать основные приемы перевода; осуществлять предпереводческий анализ.

Владеть:

навыками оценки, компаративного анализа, публичной речи, аргументации, ведения полемики, логичной и последовательной презентации результатов собственного исследования; навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; теорией уровней эквивалентности; навыками осуществления предпереводческого анализа.

Культура стран первого иностранного языка (на иностранном языке)

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	УП	РП		
Неделя	18		УП	РП
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- | | |
|-----|--|
| 1.1 | Цели: ознакомить студентов с основными понятиями, концепциями, реалиями и терминами культуры стран изучаемого языка, создать историко-социокультурную базу знаний об историческом развитии и культурном наследии стран изучаемого языка. |
|-----|--|

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать: этические нормы при общении с представителями иноязычных культур; необходимую в профессионально-ориентированном переводе специальную профессиональную литературу, словари в режиме он/оффлайн и другие медиаресурсы (специальные терминологические словари, информационные порталы, терминологические банки данных, лексические корпуса и т.д.).
Уметь: эффективно использовать все возможности, предоставляемые глобальными компьютерными сетями и справочной литературой, для оптимального решения переводческих задач; владеть культурой устного и письменного общения, учитывая своеобразие других культур
Владеть: навыками общения с представителями других культур навыками анализа различных точек зрения на изучаемые явления; основными стратегиями поиска необходимой информации и правилами использования специальной литературы, различных словарей и словарей он/оффлайн.

Культура стран второго иностранного языка (на иностранном языке) (немецкий)

Закреплена за кафедрой	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Учебный план	45.03.02.02_1.plx
Форма обучения	очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	7 (4.1)		Итого	
	Неделя			
	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	ознакомить студентов с основными понятиями, концепциями, реалиями и терминами культуры стран изучаемого языка, создать историко-социокультурную базу знаний об историческом развитии и культурном наследии стран изучаемого языка
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать:

основные особенности проявления национальной культуры и традиций стран изучаемого языка; принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода

Уметь:

руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; вести подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Владеть:

межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

История религий мира

Закреплена за кафедрой **Философия и культурология**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя			
	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	54	54	54	54
Контактная работа	54	54	54	54
Сам. работа	18	18	18	18
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цель освоения дисциплины: сформировать у студента необходимые знания, навыки и умения в области истории изобразительного искусства для эффективного осуществления межкультурного общения в различных профессиональных сферах, а также для выполнения функции посредника в сфере межкультурной коммуникации.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-5: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

ПК-25: владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

базовые основы языка искусства с учетом жанрово-видового многообразия; базовые понятия и категории искусства как значимого аспекта культурного наследия; роль гуманистических ценностей, формируемых искусством в сохранении и развитии современной цивилизации, а также в преодолении стереотипов в рамках межкультурного диалога; о нравственных обязательствах субъект (личности и общества) в отношении объекта (культурного наследия в целом и искусства как его значимой составляющей); подходы, существующие в современной общенаучной, междисциплинарной и специальной методологии; основные диспуты и новейшие направления исследований; требования ГОСТов и научных журналов к оформлению научных работ

Уметь:

формулировать основные задачи, связанные с искусством как значимым аспектом культурного наследия; применять полученные знания по истории изобразительного искусства в процессе осуществления межкультурных и межкультурных контактов, вычленять универсалистскую гуманистическую составляющую искусства для преодоления стереотипов в рамках межкультурного диалога; проводить анализ лучших практик и зарубежного опыта исследований

Владеть:

приемами анализа произведений изобразительного искусства; навыками интерпретации содержательных и образно-художественных аспектов произведений искусства, вычленением универсально-гуманистической нравственной составляющей изобразительного искусства как основы преодоления стереотипов в рамках межкультурного диалога; основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

История изобразительного искусства

Закреплена за кафедрой

Философия и культурология

Учебный план

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя			
	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	54	54	54	54
Контактная работа	54	54	54	54
Сам. работа	18	18	18	18
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цель освоения дисциплины: сформировать у студента необходимые знания, навыки и умения в области истории изобразительного искусства для эффективного осуществления межкультурного общения в различных профессиональных сферах, а также для выполнения функции посредника в сфере межкультурной
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-5: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

ПК-25: владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

базовые основы языка искусства с учетом жанрово-видового многообразия; базовые понятия и категории искусства как значимого аспекта культурного наследия; роль гуманистических ценностей, формируемых искусством в сохранении и развитии современной цивилизации, а также в преодолении стереотипов в рамках межкультурного диалога; о нравственных обязательствах субъект (личности и общества) в отношении объекта (культурного наследия в целом и искусства как его значимой составляющей); подходы, существующие в современной общенаучной, междисциплинарной и специальной методологии; основные диспуты и новейшие направления исследований; требования ГОСТов и научных журналов к оформлению научных работ

Уметь:

формулировать основные задачи, связанные с искусством как значимым аспектом культурного наследия; применять полученные знания по истории изобразительного искусства в процессе осуществления межкультурных и межязыковых контактов, вычленять универсалистскую гуманистическую составляющую искусства для преодоления стереотипов в рамках межкультурного диалога; проводить анализ лучших практик и зарубежного опыта исследований

Владеть:

приемами анализа произведений изобразительного искусства; навыками интерпретации содержательных и образно-художественных аспектов произведений искусства, вычленением универсально-гуманистической нравственной составляющей изобразительного искусства как основы преодоления стереотипов в рамках межкультурного диалога; основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

История стран изучаемого языка (на иностранном языке)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя			
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	90	90	90	90
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цели: достижение обучающимися высокого уровня профессиональной компетенции, включающей изучение исторического, культурного, социального и экономического аспектов страны изучаемого языка.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-2: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

факты, позволяющие указать основные закономерности исторического развития общества страны изучаемого языка, методику подготовки к выполнению перевода на материале английского языка с использованием справочной, специальной литературы и компьютерных сетей.

Уметь:

сделать обзор различных эпох, событий и фактов, относящихся к истории стран изучаемого языка, выбирать источник информации и находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Владеть:

навыками, позволяющими применять полученные страноведческие знания в вербальных сообщениях, методикой подготовки к выполнению перевода на материале английского языка, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Страноведение (на иностранном языке)

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя			
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	18	18	18	18
Контактная работа	18	18	18	18
Сам. работа	90	90	90	90
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 формирование системы знаний о страноведческой специфике регионов изучаемого языка; систематизация разнообразных данных о природе, населении, хозяйстве, культуре и социально-политической организации стран изучаемого языка

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-1: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

ОПК-2: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

особенности общественно-политической ситуации в странах изучаемого языка; процессы развития социокультурной сферы в странах изучаемого языка; особенности вербальной коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия с партнёрами из стран изучаемого языка

Уметь:

характеризовать особенности общественно-политической ситуации в странах изучаемого языка в устной и письменной формах на русском и иностранном языках; представлять процессы развития социокультурной сферы в странах изучаемого языка в устной и письменной формах на русском и иностранном языках; применять полученную информацию в решении вопросов, связанных с профессиональной деятельностью при межкультурном взаимодействии с партнёрами из стран изучаемого языка

Владеть:

критического оценивания общественно-политической и социокультурной ситуации в странах изучаемого языка в устной и письменной формах на русском и иностранном языках; навыками использования приемов эффективного речевого общения на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия с партнёрами из стран изучаемого языка

Концепции современного естествознания

Закреплена за кафедрой **Философия и культурология**

Учебный план 45.03.02.02_1.plx

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цель изучения дисциплины: сформировать у студентанеобходимые знания, навыки и умения, способствующие пониманию специфики современной науки и ее методологии; а также сформировать представления о современной научной картине мира, сложившейся на базе фундаментальных теорий и концепций естественных наук.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-6: владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ПК-26: владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:
понятийно-категориальный аппарат естественных наук и философии науки; историю возникновения и развития науки, а также основные концепции естественнонаучных картин мира; основные традиционные и современные фундаментальные проблемы и методы естественнонаучных дисциплин

Уметь:
свободно интерпретировать основные концепции современного естествознания; давать оценку современным проблемам природы и общества; применять принципы и законы естественных наук, а также формы и методы научного познания в обыденной и профессиональной жизни специалиста в области межкультурной коммуникации и лингвистики

Владеть:
навыками критического мышления и системного анализа для выработки целостного взгляда на проблемы природы и общества; навыками критического мышления, анализа и оценки научной информации

Социально-политическая система стран первого иностранного языка

Закреплена за кафедрой **Исторические науки и политология**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цели: формирование у студентов целостного представления о социально-политической системе Великобритании и США; дать студентам весь объём знаний о социально-политической системе страны первого иностранного языка необходимый для эффективного сотрудничества с иностранными коллегами; ознакомить студентов с основными структурными компонентами общества, в выявлении их интересов и механизмов реализации, посредством массовых социальных движений, политического членства. Сформировать навыки отстаивания гражданской позиции путем политического участия в институтах прямой и представительной демократии.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-9: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

ПК-26: владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основы гражданской культуры и политические права гражданина, чтобы быть в состоянии занимать активную гражданскую позицию в политическом процессе; стандартные методы поиска, анализа и обработки материала исследования используемые в общественно-политических науках
специфику, структуру, историю формирования социально-политических систем стран Европы

Уметь:

ориентироваться в литературе по современным проблемам социально-политического развития стран Европы; работать с источниками информации, адекватно оценивать и анализировать специфику развития политических институтов и социальных структур ведущих стран Европы
анализировать политический процесс в странах Европы; самостоятельно работать с научной и учебной литературой;

Владеть:

навыками прогнозирования общественно-политического развития и потенциала конфликтных ситуаций, исходя из анализа развития политического процесса и трансформации системы государственных отношений
навыками работы с основными документами в политико-правовой области, с оценками отечественных и западных аналитиков вызовов современного политического процесса

Перевод деловой коммуникации

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
Неделя	10			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	60	60	60	60
Итого ауд.	60	60	60	60
Контактная работа	60	60	60	60
Сам. работа	48	48	48	48
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	сформировать у обучающихся необходимый уровень профессиональных компетенций, включающих как владение двумя языками перевода, так и знания и умения, позволяющие осуществлять профессиональную переводческую деятельность в ситуации межъязыкового общения в деловом общении.
-----	--

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-13:	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ОПК-19:	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-9:	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10:	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11:	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-15:	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать:	основные этапы работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач ; основы организации деловой коммуникации на иностранном языке; основные формы деловой документации на иностранном языке и способы ее ведения
Уметь:	работать с деловой документацией на иностранном языке, включая такие формы как резюме, бизнес-план, деловая презентация, деловое письмо; осуществлять коммуникацию в сфере делового общения на базовом уровне; производить перевод в сфере деловой коммуникации (письменный и устный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный); работать со словарями, энциклопедиями и другими справочными материалами тематической направленности
Владеть:	работы с тематическим вокабуляром, в т.ч. с использованием электронных ресурсов; работы с деловой корреспонденцией; навыками лингвистического анализа делового текста, выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

стр. 2

Перевод профессиональной коммуникации

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
Неделя	10			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	60	60	60	60
Итого ауд.	60	60	60	60
Контактная работа	60	60	60	60
Сам. работа	48	48	48	48
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 сформировать у обучающихся необходимый уровень профессиональных компетенций, включающих как владение двумя языками перевода, так и знания и умения, позволяющие осуществлять профессиональную переводческую деятельность в ситуации межязыкового общения в деловом общении, в том числе владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы как устного, так и письменного перевода в процессе профессиональной коммуникации

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-19: владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-15: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основы организации профессиональной коммуникации на иностранном языке; основные формы организации групповой и коллективной деятельности и способы ее ведения; технологии перевода разностилевых текстов, теорию уровней эквивалентности; стратегии и средства достижения лексической, грамматической и стилистической эквивалентности в письменном переводе; психолингвистические, социоллингвистические и этические особенности поведения устного переводчика

Уметь:

определять стратегии перевода и применять стандартные способы решения переводческих задач для достижения эквивалентности при переводе; применять технологии письменного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности; применять этические нормы в устном переводе с учетом социоллингвистического контекста

Владеть:

методикой преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности; нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в письменном переводе; этическими нормами поведения в устном переводе

Перевод профессиональной коммуникации

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
Неделя	10			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	60	60	60	60
Итого ауд.	60	60	60	60
Контактная работа	60	60	60	60
Сам. работа	48	48	48	48
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	сформировать у обучающихся необходимый уровень профессиональных компетенций, включающих как владение двумя языками перевода, так и знания и умения, позволяющие осуществлять профессиональную переводческую деятельность в ситуации межъязыкового общения в деловом общении, в том числе владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы как устного, так и письменного перевода в процессе профессиональной коммуникации
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-19: владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-15: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:
основы организации профессиональной коммуникации на иностранном языке; основные формы организации групповой и коллективной деятельности и способы ее ведения; технологии перевода разностилевых текстов, теорию уровней эквивалентности; стратегии и средства достижения лексической, грамматической и стилистической эквивалентности в письменном переводе; психолингвистические, социоллингвистические и этические особенности поведения устного переводчика

Уметь:
определять стратегии перевода и применять стандартные способы решения переводческих задач для достижения эквивалентности при переводе; применять технологии письменного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности; применять этические нормы в устном переводе с учетом социоллингвистического контекста

Владеть:
методикой преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности; нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в письменном переводе; этическими нормами поведения в устном переводе

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		5 (3.1)		6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	Неделя		18		18		18		10			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Итого ауд.	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Контактная работа	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Сам. работа	108	108	72	72	36	36	54	54	48	48	318	318
Часы на контроль			36	36	36	36			36	36	108	108
Итого	216	216	216	216	180	180	108	108	144	144	864	864

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование, развитие и совершенствование у обучающихся общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентностью по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения профессиональных задач
-----	--

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3:	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-7:	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8:	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-7:	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8:	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9:	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10:	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12:	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13:	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14:	владением этикой устного перевода
ПК-15:	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать:	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; основные характерные особенности построения письменной речи на языке перевода (официальный, неофициальный и нейтральный регистр); основы и этапы предпереводческого анализа; стилевую и жанровую классификацию текстов; лексико-синтаксические особенности различных текстов; основы этики устного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
Уметь:	

создавать тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи; применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом; использовать основные методы стилистического анализа текста на всех уровнях языковой системы; использовать знания стилистической дифференциации языковых средств изучаемого языка, отражать все функционально-стилевые особенности оригинальных текстов при переводе; собрать общую информацию о тексте; определить основную идею текста, жанрово-стилевую принадлежность; разделить текст на семантические блоки, выделить тему и ремю отдельных семантических блоков; определить коммуникативную функцию текста; спрогнозировать целевую аудиторию; выявить прагматическую функцию текста; выделить особые пласты лексики, стилистические средства; адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода; корректно строить высказывание в ситуации общения в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа

Владеть:

использования системы лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; выделения основных закономерностей функционирования языка в различных сферах общения (функциональные стили), официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; использования понятий: композиционно-речевые формы, актуальный синтаксис, семантические блоки, прагматика; этикетными формулами в устной коммуникации, навыками устного последовательного и перевода с листа

Практика устной и письменной речи (первый иностранный язык)

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	Неделя		18		18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	72	72	36	36	60	60	168	168
Итого ауд.	72	72	36	36	60	60	168	168
Контактная работа	72	72	36	36	60	60	168	168
Сам. работа	72	72	36	36	48	48	156	156
Часы на контроль	36	36			36	36	72	72
Итого	180	180	72	72	144	144	396	396

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование у обучающегося системы лингвистических знаний для подготовки и осуществления письменного и устного последовательного перевода с изучаемого иностранного языка и на изучаемый иностранный язык с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3:	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-7:	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8:	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-13:	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13: владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14: владением этикой устного перевода
ПК-15: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать:
основные закономерности коммуникативно-речевого взаимодействия на иностранном языке; лексический минимум по предусмотренным темам, общественно-политическую и профессиональную лексику, фактический материал предусмотренный программой; все грамматические структуры иностранного языка; правила орфографии иностранного языка; правила пунктуации, правила составления абзацев; различия в стилях письменной речи; правила планирования письменного высказывания
Уметь:
использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности; применять знания в процессе решения образовательной и профессиональной деятельности; эффективно использовать вариативные языковые средства для выражения эмоций, подтекста; ясно и четко выражать свои мысли, выстраивать сложные доводы и реагировать на них, демонстрируя устойчивые лексико-грамматические и фонетические навыки; передать содержание различных текстов, дать подробное описание, развивать различные аспекты обсуждаемой темы, демонстрируя устойчивые лексико-грамматические и фонетические навыки
Владеть:
различными способами вербальной и невербальной коммуникации на иностранном языке; фонетической, лексической и грамматической нормой иностранного языка; рецептивными (понимание иностранной речи на слух) и продуктивными (устная и письменная речь) речевыми умениями; следующими коммуникативными умениями в письменной, устной речи и аудировании

стр. 2

Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (немецкий)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		5 (3.1)		6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	Неделя		18		18		18		10			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Итого ауд.	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Контактная работа	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Сам. работа	108	108	72	72	36	36	54	54	48	48	318	318

Часы на контроль			36	36	36	36			36	36	108	108
Итого	216	216	216	216	180	180	108	108	144	144	864	864

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование, развитие и совершенствование у обучающихся общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентностью по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения профессиональных задач
-----	--

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3:	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-7:	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8:	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-7:	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8:	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9:	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10:	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12:	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13:	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14:	владением этикой устного перевода
ПК-15:	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; основные характерные особенности построения письменной речи на языке перевода (официальный, неофициальный и нейтральный регистр); основы и этапы предпереводческого анализа; стилевую и жанровую классификацию текстов; лексико-синтаксические особенности различных текстов; основы этики устного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
Уметь:	создавать тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи; применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом; использовать основные методы стилистического анализа текста на всех уровнях языковой системы; использовать знания стилистической дифференциации языковых средств изучаемого языка, отражать все функционально-стилевые особенности оригинальных текстов при переводе; собрать общую информацию о тексте; определить основную идею текста, жанрово-стилевую принадлежность; разделить текст на семантические блоки, выделить тему и ремю отдельных семантических блоков; определить коммуникативную функцию текста; спрогнозировать целевую аудиторию; выявить прагматическую функцию текста; выделить особые пласты лексики, стилистические средства; адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода; корректно строить высказывание в ситуации общения в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа
Владеть:	

использования системы лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; выделения основных закономерностей функционирования языка в различных сферах общения (функциональные стили), официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; использования понятий: композиционно-речевые формы, актуальный синтаксис, семантические блоки, прагматика; этикетными формулами в устной коммуникации, навыками устного последовательного и перевода с листа

стр. 2

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план

Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		5 (3.1)		6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	Неделя		18		18		18		10			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Итого ауд.	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Контактная работа	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Сам. работа	108	108	72	72	36	36	54	54	48	48	318	318
Часы на контроль			36	36	36	36			36	36	108	108
Итого	216	216	216	216	180	180	108	108	144	144	864	864

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 углубленное изучение фонетических, лексических, грамматических – морфологических и синтаксических – норм иностранного языка и стилей текстов, необходимых для адекватной передачи информации на другой язык; усвоение студентами основных словообразовательных моделей и структур языка; стимулирование студентов к самостоятельному совершенствованию переводческих знаний; формирование у студентов практических умений и навыков перевода печатной и устной информации

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-7: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ОПК-4: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК-12: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-13: владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14: владением этикой устного перевода

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основные особенности проявления национальной культуры и традиций стран изучаемого языка; этические и нравственные нормы поведения, принятых в инокультурном социуме; нормы поведения в специализированных областях социокультурной практики; особенности культуры мышления, способы и пути обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения; основные ценностно- смысловые ориентации в различных социальных группах иноязычного социума; основные закономерности культурного развития и становления социально- экономической и государственно- политической системы стран изучаемого иностранного языка; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия; коммуникативные контексты языкового общения (время, место, цели и условия взаимодействия); основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей в различных коммуникативных контекстах языкового общения; этикетные формулы, используемые в обиходно- бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в устной и письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; этикетные формулы, используемые в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально- деловой, профессиональной, научной); технологии перевода разностилевых текстов, теорию уровней эквивалентности; нормы вербального и невербального общения, принятые носителями иностранного языка для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; принципы профессиональной этики и служебного этикета; этику и моральный кодекс профессионального переводчика; недопустимые ситуации при устном переводе; правила ведения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Уметь:

пользоваться правилами речевого этикета, принятого в иноязычном социуме; преодолевать влияние стереотипов; правильно определять модели социальных ситуаций; правильно и логично оформлять свои мысли в устной и письменной форме; применять полученные страноведческие знания для осознания значения гуманистических ценностей в целях развития современной цивилизации; осознавать нравственные обязательства по отношению к обществу и культурному наследию; выявлять конкретные проблемы межкультурной коммуникации, влияющие на эффективность межкультурных каналов; определять характер коммуникативного контекста; выбирать способ реализации коммуникативной цели, соответствующий коммуникативному контексту языкового общения; изменять способ реализации коммуникативной цели в соответствии с изменением коммуникативного контекста языкового общения; выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; выбирать этикетные формулы, уместные в устной и письменной речи в различных сферах общения (официально- деловой, профессиональной, научной); определять стратегии перевода и применять стандартные способы решения переводческих задач для достижения эквивалентности при переводе; корректно строить высказывание в ситуации общения, в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода, осуществлять приемы устного перевода; придерживаться норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации; применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Владеть:

использования определенного объема страноведческой информации и межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); методиками преодоления (снятия) психологических барьеров в ходе осуществления коммуникации в контексте трансляции социального и культурного опыта; владения культурой устной и письменной речи; преодоления влияния стереотипов при контакте с представителями различных культур; навыками развивать способности посредника в сфере межкультурной коммуникации, организовывать диалог между представителями разных культур и социумов; определения характера коммуникативного контекста; навыками выбора способа реализации коммуникативной цели, соответствующего коммуникативному контексту языкового общения; умениями изменять способ реализации коммуникативной цели в соответствии с изменением коммуникативного контекста языкового общения; использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения; навыками использования этикетных формул письменной речи в обиходно-бытовой сфере повседневного общения; навыками использования этикетных формул устной и письменной речи различных сфер общения (официально- деловой, профессиональной, научной); использования методики преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности; владения нормами вербального и невербального общения и навыками коммуникации на иностранном языке для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики; навыком соблюдения этики устного перевода; механизмом избегания недопустимых ситуаций при устном переводе; использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий)

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	Неделя		18		10			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	36	36	40	40	112	112
Итого ауд.	36	36	36	36	40	40	112	112
Контактная работа	36	36	36	36	40	40	112	112
Сам. работа	36	36	36	36	68	68	140	140
Часы на контроль					36	36	36	36
Итого	72	72	72	72	144	144	288	288

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 совершенствование в овладении и практическом применении обучающимися практических навыков перевода: умение понять исходный текст и адекватно передать план выражения и план содержания этого текста средствами изучаемого иностранного языка в переводе, умение осуществлять перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного перевода в языковой паре "немецкий-русский"

Уметь:

осуществлять перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также грамматических, синтаксических и стилистических норм, с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий

Владеть:

навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм при осуществлении перевода с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий

Практический курс третьего иностранного языка (немецкий)

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

45.03.02.02_1.plx

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	Неделя		18		10			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	36	36	40	40	112	112

Итого ауд.	36	36	36	36	40	40	112	112
Контактная работа	36	36	36	36	40	40	112	112
Сам. работа	36	36	36	36	68	68	140	140
Часы на контроль					36	36	36	36
Итого	72	72	72	72	144	144	288	288

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 формирование у студентов практических умений и навыков перевода печатной и устной информации; углубленное изучение грамматических – морфологических и синтаксических – норм языка и стилей текстов, необходимых для адекватной передачи информации на другой язык; усвоение студентами основных словообразовательных моделей и структур изучаемого иностранного языка; стимулирование студентов к самостоятельному совершенствованию переводческих знаний; развитие у студентов способности свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные средства изучаемого иностранного языка

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

функции языка, употребление лексических, грамматических и синтаксических конструкций языка; основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на изучаемом языке; основные этапы предпереводческого анализа текста, информацию, позволяющую идентифицировать функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений; параметры лингвистического анализа текста оригинала, позволяющие сформулировать возможные трудности при переводе; методику предпереводческого анализа информационных и специальных текстов, параметры лингвистического анализа текста оригинала, позволяющие сформулировать возможные трудности при переводе; основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода; методику подготовки к выполнению перевода, в т.ч. проведение предпереводческого анализа; как соотнести информацию, полученную в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях с поставленными переводческими задачами; теорию уровней эквивалентности, приемы перевода, переводческие трансформации; стратегии и средства достижения лексической, грамматической и стилистической эквивалентности в письменном переводе

Уметь:

свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке; описать основные этапы предпереводческого анализа текста; характеризовать текст с точки зрения перевода; определять стратегию перевода в зависимости от стиля и жанра произведения; проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; идентифицировать основные текстовые категории определять принадлежность текста к функциональному стилю; выделять виды контекстов и правила сочетаемости слов; определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода; переформулировать полученные в процессе поиска информации знания для их целесообразного использования в процессе перевода; интерпретировать полученную в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях информацию для осуществления процесса перевода; использовать основные приемы перевода; применять технологии письменного перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности

Владеть:

использования набора речевых средств и коммуникативных тактик для общения в различных жанрах; использования основных этикетных формул в устной и письменной коммуникации на изучаемом языке; выполнения предпереводческого анализа текста; методикой, позволяющей применять предпереводческий анализ для точного восприятия исходного высказывания; методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; стратегиями, позволяющими осуществлять всестороннюю подготовку к выполнению перевода, решать задачи, поставленные после проведения предпереводческого анализа; теорией уровней эквивалентности, переводческими трансформациями нормами лексической эквивалентности и навыком оформления текста согласно лексическим, грамматическим и стилистическим нормам языка в письменном переводе

стр. 2

Профессионально-ориентированный перевод (первый иностранный язык)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**
 Учебный план 45.03.02.02_1.plx
 Форма обучения **очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>. <Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя			
	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: овладение навыками перевода текстов из различных областей знаний с использованием справочной и специальной литературы
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода

Уметь:

определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода; осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности

Владеть:

методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе; навыками использования основных способов перевода

УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА

Учебная практика (Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	4	4	4	4
Итого ауд.	4	4	4	4
Контактная работа	4	4	4	4
Сам. работа	104	104	104	104
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цели: практика проводится в целях получения первичных профессиональных умений и навыков, закрепления и расширения имеющихся теоретических и практических знаний студентов, полученных в период обучения по владению методикой предпереводческого анализа текста, методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, способствующей точному восприятию исходного высказывания; повышения качества профессиональной подготовки студентов, выработки у них практических навыков по осуществлению письменного, а также устного последовательного перевода и перевода с листа; приобретения студентом начального опыта самостоятельной работы по специальности, включая опыт оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-11: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-12: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

ПК-25: владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; основные этапы и процедуры планирования и осуществления предпереводческого анализа; методы и приемы поиска необходимой для перевода информации в различных источниках; основные методики и способы достижения эквивалентности в переводе; основы лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; принципы работы в компьютерном текстовом редакторе, знать требования оформления переводного текста; основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей и стилистических норм, технологии перевода разностилевых текстов, теорию уровней эквивалентности; основы современных методов научного исследования ; основы планирования и проведения лингвистического исследования.

Уметь:

пользоваться научной литературой и другими источниками информации; переводить тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи с соблюдением норм лексической эквивалентности, сохранением грамматических, синтаксических и стилистических характеристик исходного текста; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; применять переводческие трансформации, различные виды и приемы перевода для эквивалентного перевода текстов; пользоваться различными носителями информации и использовать набор методов для перевода текстов различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи; использовать методику предпереводческого анализа текста для точного восприятия исходного высказывания.

Владеть:

владения системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; методами подготовки перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами и приемами достижения эквивалентности в переводе; нормами и приемами достижения лексической эквивалентности для соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм при письменном переводе; навыками работы с текстовым редактором и приемами оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА

Производственная практика (Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика))

Закреплена за кафедрой
 Форма обучения
 Учебный план

**Лингвистика и межкультурная коммуникация
 очная**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	УП	РП		
Неделя				
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	4	4	4	4
Итого ауд.	4	4	4	4
Контактная работа	4	4	4	4
Сам. работа	104	104	104	104
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: практика проводится в целях получения первичных профессиональных умений и навыков, закрепления и расширения имеющихся теоретических и практических знаний студентов, полученных в период обучения; с целью углубления знания международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода, повышения качества профессиональной подготовки студентов, выработки у них практических навыков по специальности; расширению навыков устного последовательного перевода и устного перевода с листа, письменного перевода, приобретения студентом начального опыта самостоятельной работы по специальности, овладение основами системы сокращенной переводческой записи.
-----	---

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ПК-8:	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-10:	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11:	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12:	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13:	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14:	владением этикой устного перевода
ПК-15:	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-25:	владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать:	методов и приемов поиска необходимой для перевода информации в различных источниках; основ лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; принципов работы в компьютерном текстовом редакторе; фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей и стилистических норм, технологии перевода разностилевых текстов, теорию уровней эквивалентности; принципов и приемов переводческой нотации; основ этики устного перевода, фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; грамматических форм и конструкций, типичных для формального и неформального регистров общения на языке перевода; основ современных методов научного исследования; основ планирования и проведения лингвистического исследования.
Уметь:	пользоваться различными носителями информации и использовать набор методов для перевода текстов различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи; переводить тексты различных жанров и функциональных стилей письменной речи с соблюдением норм лексической эквивалентности, сохранением и стилистических характеристик исходного текста; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; переводить тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи с соблюдением норм лексической эквивалентности, сохранением грамматических, синтаксических и стилистических характеристик исходного текста; фиксировать информацию в форме сокращенной переводческой записи и развертывать ее при построении высказывания в устном переводе; осуществлять устный перевод, основываясь на знании этики; структурировать и интегрировать знания профессиональной деятельности, творчески в ходе решения профессиональных задач; пользоваться научной литературой и другими источниками информации.
Владеть:	оперирования методами подготовки перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; нормами лексической эквивалентности для соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм при письменном переводе; навыками работы с текстовым редактором и приемами оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе; навыками устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; навыками переводческой нотации в устном переводе; этикой устного перевода; навыком распознавания и мониторинга коммуникационных сбоев; этическими и социальными нормами, принятыми в сфере переводческой деятельности; навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА

Преддипломная практика

Закреплена за кафедрой

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Учебный план

Форма обучения

очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
Неделя				
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	4	4	4	4
Итого ауд.	4	4	4	4
Контактная работа	4	4	4	4
Сам. работа	104	104	104	104
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1.1 Цели: закрепление и расширение имеющихся теоретических и практических знаний студентов, полученных в период обучения; умений пользоваться стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования повышение качества профессиональной подготовки студентов, выработка у них практических навыков по специальности; проверка способности выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту, расширение студентом имеющегося профессионального опыта самостоятельной работы по специальности; сбор эмпирического материала для написания ВКР, навыки использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-23: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ПК-24: способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ПК-25: владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

ПК-26: владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

ПК-27: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понятийный аппарат философии, принципы теории межкультурной коммуникации, основы лингводидактики и переводоведения; методы анализа материала, планирования и ведения полемики; способы аргументированного доказательства; основы современных методов научного исследования; основы планирования и проведения лингвистического исследования; основные общенаучные методы научного исследования, теоретико-методологические основы поиска, анализа и обработки теоретического и эмпирического материала; основные общепсихологические и общенаучные методы научного исследования, теоретико-методологические основы своей предметной области; способы логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

Уметь:

пользоваться научной литературой и другими источниками информации; - использовать в прикладных и научных целях термины, методики и теоретические принципы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации ; использовать различные методы поиска решения задач, самостоятельно разрабатывать план, формулировать гипотезу и выбирать методы аргументации; выделять и анализировать основные лингвистические тенденции; проводить самостоятельный анализ и давать аргументированную оценку различным научным интерпретациям языковых явлений и концепций; проводить самостоятельный анализ и давать аргументированную оценку качеству исследования; логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

Владеть:

использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; навыки аргументированного доказательства и обоснования собственных идей, способами представления результатов собственного научного исследования; навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; методами отдельных научных дисциплин, необходимыми для проведения комплексного научного исследования; навыками поиска, анализа и обработки эмпирического материала; навыками оценки, компаративного анализа, публичной речи, аргументации, ведения полемики, логичной и последовательной презентации результатов собственного исследования.